Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
16. JUIN 1965
Transmis à M. Coordination.
Overgemaakt aan de H.

Mol

ADV.

L. 9293/1.
L. 9300/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique, les 16 et 29 avril 1965, d'une demande d'avis sur :

1° un projet d'arrêté royal "portant mesures d'exécution des articles 8 et 9 de la loi du 16 juin 1960, et des articles 42, 43 à 45 de la loi du 17 juillet 1963", projet amendé le 26 mai 1965 au nom du Ministre par le fonctionnaire délégué;

2° un projet d'arrêté royal "relatif au remboursement des soins de santé accordés aux personnes atteintes d'une maladie professionnelle",

a donné le 1er juin 1965 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e en de 29e april 1965 door de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand verzocht hem van advies te dienen over :

1° een ontwerp van koninklijk besluit "houdende uitvoeringsmaatregelen van de artikelen 8 en 9 van de wet van 16 juni 1960, en de artikelen 42, 43 tot 45 van de wet van 17 juli 1963", dat op 26 mei 1965 door de afgevaardigde ambtenaar namens de Minister is geamendeerd;

2° een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de terugbetaling van de geneeskundige verzorging aan personen aangetast door een beroepsziekte",

heeft de 1e juni 1965 het volgend advies gegeven :

C. E.
Sortie
18-6-1965
N°

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il y aurait avantage à fusionner les deux projets qui lui ont été soumis et qui tous deux trouvent leur fondement légal direct dans les articles 8 et 9 de la loi du 16 juin 1960.

Ces projets soulèvent quelques observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte suivant.

ARRETE ROYAL RELATIF A CERTAINES PRESTATIONS DE SOINS DE SANTE ATTRIBUEES A CHARGE DE L'OFFICE DE SECURITE SOCIALE D'OUTRE-MER.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations assurées en faveur de ceux-ci, notamment les articles 8 et 9, modifiés par la loi du 21 septembre 1964;

.../...

Vu la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, notamment les articles 42, 43, 44 et 45;

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifiée par la loi du 24 décembre 1963 et les arrêtés royaux des 30 juillet 1964 et 22 mars 1965;

Vu la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance technique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Section première - Régime général.

(Article 1er du projet remis par le délégué du Gouvernement).

Section 2 - Régime applicable aux pensionnés, invalides, veuves et orphelins de condition modeste.

(Articles 2 à 8 de ce même projet en omettant à l'article 2 les mots "complétée par les lois des 24 décembre 1963 et 7 juillet 1964" et en remplaçant, in fine de cet article 2, les mots "de ladite loi" par les mots " de la loi du 9 août 1963")

.../...

Section 3 - Régime applicable en cas de maladie professionnelle (article 1er du projet relatif aux maladies professionnelles).

Section 4 - Disposition finale.

Article ...

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge.

Article ... (article 9 du nouveau projet).

...

...

De Raad van State acht het wenselijk beide ontwerpen die hem zijn voorgelegd, en die beide rechtstreeks hun rechtsgrond ontlenen aan de artikelen 8 en 9 van de wet van 16 juni 1960, tot één ontwerp samen te voegen.

Over de vorm van die ontwerpen is het een en ander op te merken. Hiermede is rekening gehouden in de hierna voorgestelde tekst.

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE SOMMIGE UITKERINGEN VOOR GENEESKUNDIGE VERZORGING TEN BEZWARE VAN DE DIENST VOOR DE OVERZEESE SOCIALE ZEKERHEID.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 16 juni 1960 die de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, inzonderheid op de artikelen 8 en 9, gewijzigd bij de wet van 21 september 1964;

Gelet op de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, inzonderheid op de artikelen 42, 43, 44 en 45;

.../...

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963 en de koninklijke besluiten van 30 juli 1964 en 22 maart 1965;

Gelet op de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Afdeling 1. - Algemene regeling.

(Artikel 1 van het ontwerp door de gemachtigde van de Regering bezorgd).

Afdeling 2. - Regeling voor gepensioneerden, invaliden, weduwen en wezen met bescheiden inkomen.

(Artikelen 2 tot 8 van hetzelfde ontwerp, met weglating in artikel 2 van de woorden "aangevuld door de wetten van 24 december 1963 en 7 juli 1964" en met vervanging, aan het slot van dat artikel 2, van de woorden "van genoemde wet" door "van de wet van 9 augustus 1963").

.../...

Afdeling 3. - Regeling van toepassing in geval van beroepsziekte (artikel 1 van het ontwerp betreffende de beroepsziekten).

Afdeling 4. - Slotbepaling.

Artikel ...

Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die waarin het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel ... (artikel 9 van het nieuwe ontwerp).

...

...

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.